This is a free page sample. Access the full version online.



Irish Standard I.S. EN 60034-1:2010

Rotating electrical machines -- Part 1: Rating and performance (IEC 60034 -1:2010 (MOD))

© NSAI 2010 No copying without NSAI permission except as permitted by copyright law.

Incorporating amendments/corrigenda issued since publication: EN 60034-1:2010/AC:2010

The National Standards Authority of Ireland (NSAI) produces the following categories of formal documents:

I.S. xxx: Irish Standard – national specification based on the consensus of an expert panel and subject to public consultation.

S.R. xxx: Standard Recommendation - recommendation based on the consensus of an expert panel and subject to public consultation.

SWiFT xxx: A rapidly developed recommendatory document based on the consensus of the participants of an NSAI workshop.

<i>This document replaces:</i> EN 60034-1:2004	This document is ba EN 60034-1:2010 EN 60034-1:2004	nsed on:	Publish 8 Octo 16 Jun	<i>ned:</i> ber, 2010 e, 2004
This document was published under the authority of the NSAI and c 27 October, 2010	omes into effect on:			ICS number: 29.160
NSAI T +35 1 Swift Square, F +35 Northwood, Santry E etc. Dublic 9 W I	3 1 807 3800 3 1 807 3838 adards@psai.io NSAI.ie	Sales: T +353 1 8 F +353 1 8 W standard	57 6730 57 6729 s io	
Údarás um Cha	ighdeáin Náisiúnta	a na hÉirear	าท	

EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM

EN 60034-1

October 2010

ICS 29.160

Supersedes EN 60034-1:2004 Incorporates corrigendum October 2010

English version

Rotating electrical machines -Part 1: Rating and performance (IEC 60034-1:2010, modified)

Machines électriques tournantes -Partie 1: Caractéristiques assignées et caractéristiques de fonctionnement (CEI 60034-1:2010, modifiée) Drehende elektrische Maschinen -Teil 1: Bemessung und Betriebsverhalten (IEC 60034-1:2010, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization Comité Européen de Normalisation Electrotechnique Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

© 2010 CENELEC - All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CENELEC members.

EN 60034-1:2010

I.S. EN 60034-1:2010 - 2 -

Foreword

The text of the International Standard IEC 60034-1:2010, prepared by IEC TC 2, Rotating machinery, together with the common modification prepared by the Technical Committee CENELEC TC 2, Rotating machinery, was submitted to the CENELEC formal vote and was approved by CENELEC as EN 60034-1 on 2010-10-01.

This European Standard supersedes EN 60034-1:2004.

The contents of the corrigendum of October 2010 have been included in this copy.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

-	latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement	(dop)	2011-10-01
_	latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn	(dow)	2013-10-01

This draft European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC. See Annex ZZ.

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-1:2010 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATION

13 Electromagnetic compatibility (EMC)

13.2 Immunity

13.2.2 Machines incorporating electronic circuits

At the end of 13.3.2 add the following warning:

WARNING: Class A equipment is intended for use in an industrial environment. In the documentation for the user, a statement shall be included drawing attention to the fact that there may be potential difficulties in ensuring electromagnetic compatibility in other environments, due to conducted as well as radiated disturbances.

I.S. EN 60034-1:2010 - 3 -

EN 60034-1:2010

Annex ZA

(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60027-1	-	Letter symbols to be used in electrical technology - Part 1: General	EN 60027-1	-
IEC 60027-4	-	Letter symbols to be used in electrical technology - Part 4: Rotating electrical machines	EN 60027-4	-
IEC 60034-2	Series	Rotating electrical machines - Part 2: Standard methods for determining losses and efficiency from tests (excluding machines for traction vehicles)	EN 60034-2	Series
IEC 60034-3	-	Rotating electrical machines - Part 3: Specific requirements for synchronous generators driven by steam turbines or combustion gas turbines	EN 60034-3	-
IEC 60034-5	-	Rotating electrical machines - Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electrical machines (IP code) - Classification	EN 60034-5	-
IEC 60034-8	-	Rotating electrical machines - Part 8: Terminal markings and direction of rotation	EN 60034-8	-
IEC 60034-12	-	Rotating electrical machines - Part 12: Starting performance of single-speed three-phase cage induction motors	EN 60034-12	-
IEC 60034-15	-	Rotating electrical machines - Part 15: Impulse voltage withstand levels of form-wound stator coils for rotating a.c. machines	EN 60034-15	-
IEC 60034-17		Rotating electrical machines - Part 17: Cage induction motors when fed from converters - Application guide	-	-
IEC 60034-18	Series	Rotating electrical machines - Part 18: Functional evaluation of insulation systems	EN 60034-18	Series
IEC 60034-30	-	Rotating electrical machines - Part 30: Efficiency classes of single-speed, three-phase, cage-induction motors (IE code)	EN 60034-30	-
IEC 60038	-	IEC standard voltages	-	-
IEC 60050-411	1996	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 411: Rotating machinery	-	-

This is a free page sample. Access the full version online.

EN 60034-1:2010

I.S. EN 60034-1:2010 - 4 -

Publication	<u>Year</u>	Title	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60060-	1 -	High-voltage test techniques - Part 1: General definitions and test requirements	HD 588.1	-
IEC 60072	Series	Dimensions and output series for rotating electrical machines	-	-
IEC 60085	-	Electrical insulation - Thermal evaluation and designation	EN 60085	-
IEC 60204-	1 -	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements	EN 60204-1	-
IEC 60204-	.11 -	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 11: Requirements for HV equipment for voltages above 1 000 V a.c. or 1 500 V d.c. and not exceeding 36 kV	EN 60204-11	-
IEC 60335	1 -	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements	EN 60335-1	-
IEC 60445	-	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification - Identification of equipment terminals and conductor terminations	EN 60445	-
IEC 60664-	1 -	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 1: Principles, requirements and tests	EN 60664-1	-
IEC 60971) _	Semiconductor convertors. Identification code for convertor connections	-	-
IEC 61293	-	Marking of electrical equipment with ratings related to electrical supply - Safety requirements	EN 61293	-
CISPR 11	-	Industrial, scientific and medical equipment - Radio-frequency disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55011	-
CISPR 14	Series	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus	EN 55014	Series
CISPR 16	Series	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods	EN 55016	Series
IEC 60971 IEC 61293 CISPR 11 CISPR 14 CISPR 16) - - Series Series	Semiconductor convertors. Identification code for convertor connections Marking of electrical equipment with ratings related to electrical supply - Safety requirements Industrial, scientific and medical equipment - Radio-frequency disturbance characteristics - Limits and methods of measurement Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods	- EN 61293 EN 55011 EN 55014 EN 55016	-

¹⁾ IEC 60971 was withdrawn and not replaced in 2004.

I.S. EN 60034-1:2010 - 5 -

EN 60034-1:2010

Annex ZZ

(informative)

Coverage of Essential Requirements of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant essential requirements as given in Annex I of the EC Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

I.S. EN 60034-1:2010 - 6 -

EN 60034-1:2010

Bibliography

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60034-6	NOTE	Harmonized as EN 60034-6.
IEC 60034-7	NOTE	Harmonized as EN 60034-7.
IEC 60034-9	NOTE	Harmonized as EN 60034-9.
IEC 60034-11	NOTE	Harmonized as EN 60034-11.
IEC 60034-14	NOTE	Harmonized as EN 60034-14.
IEC 60034-29	NOTE	Harmonized as EN 60034-29.
IEC 60079 series	NOTE	Harmonized in EN 60079 series (partially modified).
IEC 60349 series	NOTE	Harmonized in EN 60349 series (partially modified).

- 2 -

60034-1 © IEC:2010

CONTENTS

FO	REWO)RD	5
1	Scop	e	7
2	Norm	native references	7
3	Term	is and definitions	8
4	Dutv		. 13
-	<u> </u>	Declaration of duty	13
	4.2	Duty types	13
5	Ratin	ia	26
•	5 1	Assignment of rating	26
	5.2	Classes of rating	20
	5.3	Selection of a class of rating	20
	5.4	Allocation of outputs to class of rating	27
	5.5	Rated output	
	5.6	Rated voltage	28
	5.7	Co-ordination of voltages and outputs	28
	5.8	Machines with more than one rating	29
6	Site	operating conditions	29
	6.1	General	
	6.2	Altitude	
	6.3	Maximum ambient air temperature	29
	6.4	Minimum ambient air temperature	29
	6.5	Water coolant temperature	29
	6.6	Storage and transport	30
	6.7	Purity of hydrogen coolant	30
7	Elect	rical operating conditions	30
	7.1	Electrical supply	30
	7.2	Form and symmetry of voltages and currents	30
	7.3	Voltage and frequency variations during operation	33
	7.4	Three-phase a.c. machines operating on unearthed systems	35
	7.5	Voltage (peak and gradient) withstand levels	35
8	Ther	mal performance and tests	35
	8.1	Thermal class	35
	8.2	Reference coolant	35
	8.3	Conditions for thermal tests	36
	8.4	Temperature rise of a part of a machine	37
	8.5	Methods of measurement of temperature	37
	8.6	Determination of winding temperature	38
	8.7	Duration of thermal tests	41
	8.8	Determination of the thermal equivalent time constant for machines of duty type S9	41
	8.9	Measurement of bearing temperature	42
	8.10	Limits of temperature and of temperature rise	42
9	Othe	r performance and tests	50
	9.1	Routine tests	50
	9.2	Withstand voltage test	51

60034-1	©	IEC:2010	
---------	---	----------	--

- 3 -

	9.3	Occasional excess current	53
	9.4	Momentary excess torque for motors	54
	9.5	Pull-up torque	55
	9.6	Safe operating speed of cage induction motors	55
	9.7	Overspeed	56
	9.0 0.0	Short-circuit withstand test for synchronous machines	57 57
	9.0 9.10	Commutation test for commutator machines	57
	9.11	Total harmonic distortion (<i>THD</i>) for synchronous machines	58
10	Ratin	g plates	58
	10.1	General	58
	10.2	Marking	59
11	Misce	ellaneous requirements	60
	11.1	Protective earthing of machines	60
	11.2	Shaft-end key(s)	62
12	Toler	ances	62
	12.1	General	62
	12.2	Tolerances on values of quantities	62
13	Elect	romagnetic compatibility (EMC)	64
	13.1	General	64
	13.2	Immunity	64
	13.3	Emission	65
	13.4	Emission tests	65
14	Safet		05 65
Δnr		(informative) Guidance for the application of duty type S10 and for	
esta	ablish	ng the value of relative thermal life expectancy <i>TL</i>	67
Anr	nex B	(informative) Electromagnetic compatibility (EMC) limits	68
Bib	liogra	ɔhy	69
Fig	ure 1	- Continuous running duty – Duty type S1	14
Fig	ure 2	– Short-time duty – Duty type S2	15
Fig	ure 3	- Intermittent periodic duty - Duty type S3	16
Fig	ure 4	- Intermittent periodic duty with starting - Duty type S4	17
Fig	ure 5	- Intermittent periodic duty with electric braking – Duty type S5	18
Fia	ure 6	- Continuous operation periodic duty - Duty type S6	19
Fia	ure 7	- Continuous operation periodic duty with electric braking - Duty type S7	
Fig	ure 8	- Continuous operation periodic duty with related load/speed changes - Duty	20
type	e S8		22
Fig	ure 9	- Duty with non-periodic load and speed variations – Duty type S9	23
Fig	ure 10	– Duty with discrete constant loads – Duty type S10	25
Fig	ure 11	- Voltage and frequency limits for generators	34
Fig	ure 12	 Voltage and frequency limits for motors 	34
5			
Tab	ole 1 –	Preferred voltage ratings	29
Tab	ole 2 –	Unbalanced operating conditions for synchronous machines	32

- 4 -

60034-1 © IEC:2010

Table 3 – Primary functions of machines	34
Table 4 – Reference coolant (see also Table 10)	36
Table 5 – Time interval	40
Table 6 – Measuring points	42
Table 7 – Limits of temperature rise of windings indirectly cooled by air	44
Table 8 – Limits of temperature rise of windings indirectly cooled by hydrogen	45
Table 9 – Adjustments to limits of temperature rise at the operating site of indirect cooled windings to take account of non-reference operating conditions and ratings	45
Table 10 – Assumed maximum ambient temperature	47
Table 11 – Adjusted limits of temperature rise at the test site $(\Delta \theta_T)$ for windings indirectly cooled by air to take account of test site operating conditions	48
Table 12 – Limits of temperature of directly cooled windings and their coolants	49
Table 13 – Adjustments to limits of temperature at the operating site for windings directly cooled by air or hydrogen to take account of non-reference operating conditions and ratings	50
Table 14 – Adjusted limits of temperature at the test site θ_T for windings directly cooled by air to take account of test site operating conditions	50
Table 15 – Minimum schedule of routine tests	51
Table 16 – Withstand voltage tests	52
Table 17 – Maximum safe operating speed (min ⁻¹) of three-phase single-speed cage induction motors for voltages up to and including 1 000 V	56
Table 18 – Overspeeds	57
Table 19 – Cross-sectional areas of earthing conductors	62
Table 20 – Schedule of tolerances on values of quantities	63
Table B.1 – Electromagnetic emission limits for machines without brushes	68
Table B.2 – Electromagnetic emission limits for machines with brushes	68

60034-1 © IEC:2010

- 5 -

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 1: Rating and performance

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-1 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

This twelfth edition cancels and replaces the eleventh edition published in 2004. It constitutes a technical revision.

Major changes were not introduced in this edition. The corrections, clarifications and improvements include:

- 6 -

60034-1 © IEC:2010

Clause or subclause	Change
6.5	Clarification of water coolant temperature
8.10.2	Minor change to Table 12

- 10.2 Recognition of IE code, of open circuit voltage of synchronous machines excited by permanent magnets and of maximum operation speed of machines specifically designed for converter supply
- 12 Clarification of the term 'tolerances'

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1579/FDIS	2/1587/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts of the IEC 60034 series, published under the general title *Rotating electrical machines,* can be found on the IEC website.

NOTE A table of cross-references of all IEC TC 2 publications can be found in the IEC TC 2 dashboard on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.



This is a free preview. Purchase the entire publication at the link below:

Product Page

S Looking for additional Standards? Visit Intertek Inform Infostore

> Learn about LexConnect, All Jurisdictions, Standards referenced in Australian legislation